

Spanish Propers

Solemnity of All Saints | Todos los Santos November 1 | 1º de Noviembre

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 32

Gaudeamus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre
Sanctorúm ómnium: de quorum solemnitate gaudent ángeli, et colláudant
Fílium Dei.

Let us all rejoice in the Lord as we celebrate this feast day in honour of all the saints; it is a solemnity which causes the Angels to rejoice, and to praise together the Son of God.

i

I



A Le-grémonos * en el Se- ñor y a-labe-mos al



Hi-jo de Dios, junto con los ánge- les, al celebrar hoy la so-

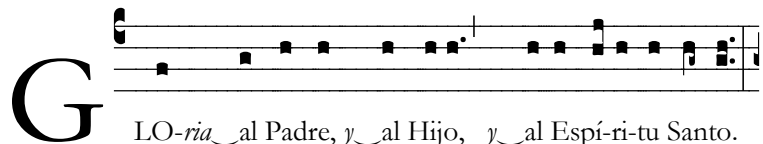


lemnidad de to- dos los San- tos. *Sal.* Buenos, fes-



tejen al Señor, pues los justos le de- ben a-la- bar.

I



G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e. *o bien* E o i o



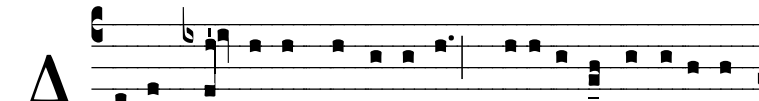
a e

English Antiphon (Missal):

Let us all rejoice in the Lord, as we celebrate the feast day in honor of all the Saints, at whose festival the Angels rejoice and praise the Son of God.

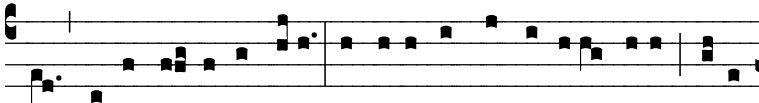
ii

I



A

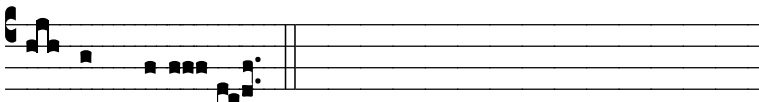
LE- gré-monos * en el Señor y a-labemos al Hijo de



Dios, junto con los ángeles, al ce-lebrar hoy la solemnidad de to-



dos los Santos. *Sal.* Buenos, festejen al Señor, pues los justos le



de- ben a-la- bar.

I

A LE- grémonos * en el Señor y a-labemos al Hijo de
 Dios, junto con los ángeles, al celebrar hoy la solemnidad de to-
 dos los Santos. *Sal.* Buenos, festejen al Señor, pues los justos le
 de- ben a-la- bar.

Salmo Responsorial

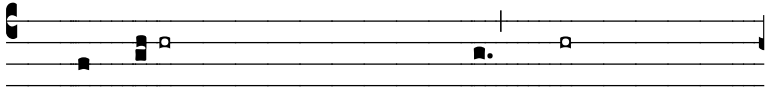
I

Sal 23, 1-2. 3-4ab. 5-6

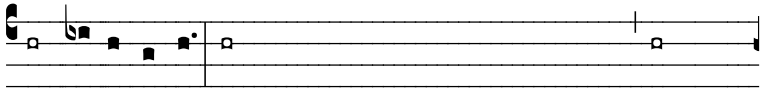
E S-ta es la cla-se de hombres que te buscan, Se- ñor. ¶
 1. Del Señor es la tierra y lo que ella tiene, el orbe todo y los
 que en él habi-tan, pues él lo edificó sobre los mares el fue quien



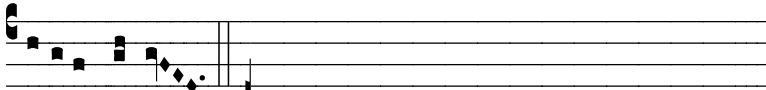
lo asentó sobre los rí- os. R̃.



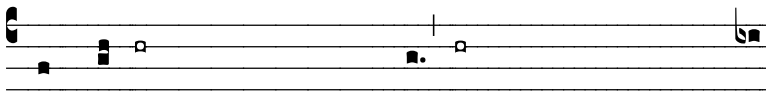
2. ¿Quién subirá *hasta* el monte del Señor? ¿Quién podrá estar en



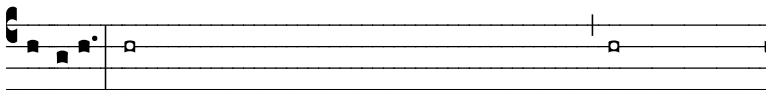
su recinto santo? El de corazón limpio y manos puras y que no



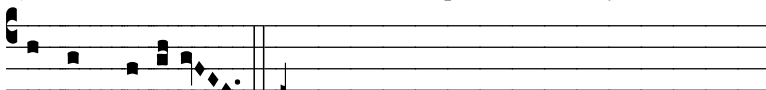
jura en falso. R̃.



3. *Ese* obtendrá la bendición de Dios, y Dios, su Salvador, le hará



justicia. Esta es la clase de hombres que te buscan y vienen ante

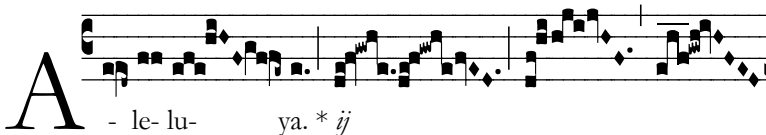


ti, Dios de Jacob. R̃.

Aclamación antes del Evangelio

VIII

Mt 11, 28



Ven- gan a mí to- dos los
que están fa-tiga-
 dos y agobiados por la car- ga, y yo los a-li-
 via- ré, dice el Se-ñor.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Wis 3:1,2,3

Iustórum * ánimae in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum
 malítiae: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúia.
*The souls of the righteous are in the hand of God, and no malicious torment will ever
 touch them; in the eyes of the unwise, they seem to have died; but they are dwelling in
 peace, alleluia.*

I

LAS al- mas * de los justos están
 en las ma- nos de Dios y nin- gún tormen-

to podrá alcanzar- los. A los o- jos de
 los insensatos están bien muertos. Pero, en re-a- li- dad,
 en- tra- ron en la paz, a-le-
 lu-ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Mt. 5:8,9,10

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti qui persecutiónem patiúntur propter iustítiam, quóniam ipsórum est regnum caelórum.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God; blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God; blessed are those who suffer persecution for the sake of justice, for theirs is the kingdom of heaven.

i

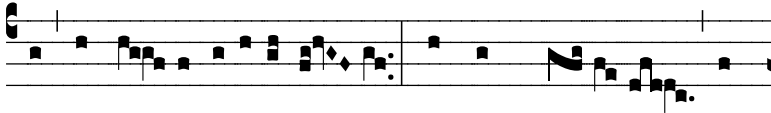
I

Mt. 5:8-10

D I-chosos * los limpios de corazón, porque
 ve- rán a Dios. Dicho-sos los que tra-ba-jan por la paz



porque se les llamará hi-jos de Dios. Dichos-os los persegui-



dos por cau- sa de la justi- cia, porque de_e- llos es el

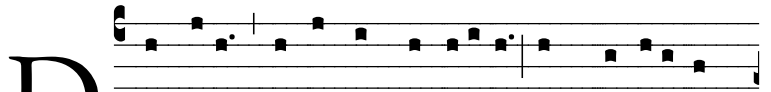


Rei-no de los cie- los.

ii

I

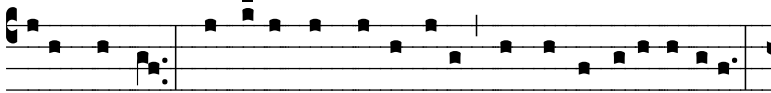
Mt. 5:8-10



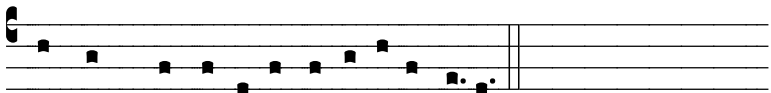
Dichosos * los limpios de corazón, porque verán a



Dios. Dichosos los que traba-jan por la paz, porque se les llamará



hi-jos de Dios. Dichosos los perseguidos por causa de la justicia,



porque de_e- llos es el Reino de los cielos.

English Antiphon (Missal):

Mt. 5:8-10

You Blessed are the clean of heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of Heaven.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018
(sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2019. The musical portion of this
work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International
License.